GÖTTINGER MISZELLEN

Beiträge zur ägyptologischen Diskussion

Heft 219

Göttingen 2008
Göttinger Miszellen is a refereed journal

Advisory Board:

Mohamed Sherif Ali, Kairo
Heike Behlmer, Sydney
Boyo Ockinga, Sydney
Wolfgang Schenkel, Tübingen
Wolfhart Westendorf, Göttingen

ISSN 0344-385 X

Herausgegeben
von Mitarbeitern des Seminars für Ägyptologie
und Koptologie der Universität Göttingen

Für dieses Heft presserechtlich verantwortlich:
Heike Sternberg-El Hotabi
Druck: Alfa-Druck GmbH Göttingen

Einzelverkaufspreis dieses Heftes im Direktbezug:
€ 5,00 zuzüglich Versandkosten
INHALTSVERZEICHNIS

TECHNISCHE HINWEISE .................................................. 4
VORWORT ................................................................. 5

KURZBEMERKUNGEN
Peust, Carsten: Zur Etymologie des koptischen Futur 5 ........ 7

MISZELLEN
Derchain, Philippe: Possession, Transe et Exorcisme. Les
Oublies de l’Egyptologie .............................................. 9
Eaton-Krauss, M.: An Offering Table Scene in the Art
Institute, Chicago ..................................................... 19
El-Tonssy, Mohamed: New Kingdom Saqqara Stone Blocks .... 25
Herrmann, Sabine: lsd.t und dl’u. Die „Seuche des Jahres“ .... 37
Krauss, Rolf: Ein Modell für die chronologische Einordnung ...
 der Maunier-Stele (Stele der Verbannten) ...................... 41
Magdolen, Dušan: Noch einmal zum “Ring um die Sonnenscheibe” 49
Mathieu, Bernard: Le lasso d’Hathor. Relecture de la stèle
Turin Suppl. 1310 ...................................................... 65
Ragheb, Ashraf Abdel-Raouf: Situla Pelizaeus-Museum Inv. No.
4592. Roemer- und Pelizaeus Museum, Hildesheim .......... 73
Regulski, Ilona: Online Database of Early Dynastic
Inscriptions ............................................................. 79
Schweitzer, Simon D.: Aus der Arbeit am Ägyptischen
Wörterbuch: Einige Ghostwords (I) ............................. 87
Westendorf, Wolfhart: Der Sonnenzyklus im Weltgebäude.
Zusatzbemerkungen zu einer „Ornamentalen Inschrift
Amenophis’ II.“ ......................................................... 95
Zauzich, Karl-Theodor: Zuviel der Ehre, oder: wie wird man
Mitglied in einem “Advisory Board”? ......................... 99

NOTIZEN ZUR LITERATUR
Panov, Maxim: Adrom, F. Die Lehre des Amenemhet .......... 103
Schenkel, Wolfgang. Kann in Abhängigkeit von rći
„veranlassen“ ein passiver Prospektiv stehen? .... 107

ANKÜNDIGUNGEN .......................................................... 111
James Henry Breasted acquired the relief that is the subject of this note in 1919 from the Cairene dealer in antiquities Maurice Nahman.\(^1\) Upon arrival at The Art Institute it was accessioned under number 20.265. The slab attracted my attention when I was working on another piece in the collection in March 1999;\(^2\) in April 2001 I was able to examine it more closely. The slab had been illustrated and cursorily described before as a work of Dynasty V.\(^3\) But some remarkable features escaped notice which suggest that an earlier date is likely. For permission to illustrate and discuss the relief I am indebted to Ian Wardropper, at the time Eloise W. Martin Curator of European Decorative Arts and Sculpture and Classical Art, and to Mary Greul, Research Associate for Ancient Art, who provided invaluable assistance on the occasions of my visits to the museum.

The slab (Plate 1) is carved from fine, white limestone and measures approximately 53 by 84 cm. The unevenly rabbated edges on all four sides would have been concealed when the slab was set in place, presumably as part of a false door. The raised relief is comparatively low, with finely executed details, some now worn. Flaking of the limestone across the top has resulted in the loss of several hieroglyphs, especially in the enumeration of offerings above the table and in the labels identifying the woman and the man behind her.\(^4\) No traces of color are detectable with the naked eye.

The man seated at the left is a \(\text{zdj}\) and scribe named \textit{ntfj}. The woman opposite him, presumably his wife, bears the title \textit{mjtj} but most of her name is illegible (see infra). The man behind her, also named \textit{ntfj}, is labelled ‘her son’; a partially preserved title includes the phrase \(\textit{pr 'f}3\). Both his

---

1. For Breasted’s role in acquiring Egyptian objects for the collection, see the contribution of Karen Alexander, ‘A History of the Ancient Art Collection at The Art Institute of Chicago’, in \textit{Ancient Art at The Art Institute of Chicago} (The Art Institute of Chicago Museum Studies 20: 1, 1994) 12.
3. Thomas George Allen, \textit{A Handbook of the Egyptian Collection} (Chicago 1923) 23, 26 (illus.)-27; Emily Teeter, \textit{‘Egyptian Art’}, in \textit{Ancient Art at The Art Institute} 18 (illus.).
4. The mounting of the slab in a comparatively deep wall case considerably hampers examination of the damaged areas of the inscription; these may well repay examination under more favorable conditions at some time in the future.
hands, at his sides, are fisted – an unusual gesture. The nude girl who stands on her own base
line behind the seated man is ‘the daughter of his son, *nfr-hwt-hr*’.

For someone interested in Egyptian furniture, the seat used by the woman immediately attracts
attention. In sculpture in the round, the block-like seat with a cloth laid over the low backrest is
first attested in Dynasty VI; a statuette depicting Pepi II on his mother’s lap shows her using such
a seat. Examples in relief and painting are earlier and more common, but during the Old
Kingdom proper (Dynasties IV-VI), it does not normally occur in offering table scenes from false
doors where the principal figure or figures regularly use stools with animal legs, like the man
seated opposite the woman here. Only two comparable Old Kingdom examples are known to me of
women using this kind of seat in an offering table scene. Both come from tombs belonging to
ladies associated with the royal family of Dynasty IV, and both show the female tomb owner
alone before the offering table piled high with half-loaves of bread. The earlier example is the
false door of the king’s daughter Weneshet from her tomb G 4840, now in Hildesheim; the
second is in the tomb of Queen Meresankh III, G 7530, where a lion sitting upright above a
niched dado decorates the side of the seat. The former lady is datable to the period from the end
of Cheops’s reign to the beginning of Chephren’s, while the latter probably died under
Mycerinus. While the subordination of the woman to the man in the Chicago relief is confirmed
by the standard orientation of the couple (man → woman ←), her use of this unusual seat
implies that she enjoyed a special status. Furthermore, the space allotted her and her son is
noticeably larger than that occupied by the man and his granddaughter.

The combination of neck ornaments the lady wears – a conspicuous beaded pectoral hanging
from wide strap-like bands and a ‘dog collar’ – may well be unique, but it compares well to that

5 Of respect? It is not, however, included in the tabulation of Brigitte Dominicus, *Gesten und Gebärden in
Darstellungen des Alten und Mittleren Reiches* (SAGA 10; Heidelberg 1994) 5-9 where examples with only one hand
fisted are cited.


7 For an earlier one, see the slab stela of a king’s daughter, Cairo JE 44135: PM III 436.

8 Acc. No. 2971; PM III 139; illus.: Karl Martin, *CAA Pelizaeus-Museum Hildesheim 3. Reliefs des Alten Reiches 1*
(Mainz 1978) 185.

9 PM III 198 (4); illus.: Dows Dunham and William Kelly Simpson, *The Mastaba of Queen Mersyankh III, G 7530-7540*
(Giza Mastabas I; Boston 1974) fig. 7.

10 See the review of dating criteria for these women provided by Michel Baud, *Famille royale et pouvoir sous
l’Ancien Empire égyptien* (BdE 126; Cairo IFAO 1999) 55-6, 437-8 [48] and 461-63 [76], respectively.

11 Henry G. Fischer, *Egyptian Women of the Old Kingdom and of the Heracleopolitan Period*, 2nd revised and
augmented edition (New York 2000) 3, 12 with fig. 10 (one example).

12 Note that the rendering of her dress omits the usual shoulder strap(s).
worn by the daughter of Cheops’s son Khaefkhufu I in the decoration of his tomb, G 7140. The ‘dog collar’ in particular suggests a date in Dynasty IV, except when it is worn with a broad collar which is not the case here. The woman’s title, too, is especially typical of Dynasty IV even though it does not disappear until mid-Dynasty V.

The sagging breast of the lady is a noteworthy anatomical detail which occurs sporadically during the Old Kingdom, apparently without chronological significance. In most cases, its use to signal maturity cannot be doubted. The contrast between the breasts of a mother and her adult daughter embracing on one jamb of the false door CG 1414 clearly demonstrates this (Plate 2): the breast of the younger woman is taut and the nipple points forward while that of her mother sags slightly and the nipple is tilted downwards. (An older woman with a markedly pendulous breast who leans on a staff serves as the determinative for j3wt in the text associated with the group.) This is but one of several Old Kingdom examples overlooked by Deborah Sweeney in her recent discussion of this feature. The lady is clearly a member of the elite, like the wife shown in the offering scene in Chicago.

The crucial feature for dating The Art Institute relief is the type of kilt worn by tntj and his like-named son. This so-called Rahotep-kilt is rare; short and unpleated, it includes a characteristic looped knot at the waist. None of the tomb owners depicted wearing it can be confidently associated with any king subsequent to Redjedef. A date for the offering table scene in mid-Dynasty IV accords well not only with the other iconographic features, but also with the style of carving.

---

13 PM III 189 (4); illus.: William Kelly Simpson, The Mastabas of Kawab, Khafkhufu I and II (Giza Mastabas 3; Boston 1978) pl. XVIII and fig. 30.)
14 Nadine Cherpion, Mastabas et hypogées d’Ancient Empire: le problème de la datation (Brussels 1989) 68-70, criteria 45 and 46.
16 Henry G. Fischer’s drawing of the group in his Varia (Egyptian Studies I; New York 1976) 9 fig. 11, is not accurate in this detail, as comparison with the photograph published here demonstrates.
17 As noted by Ludwig Borchardt, Denkmäler des Alten Reiches (ausser den Statuen) im Museum von Kairo 1, Nr. 1295-1808 (Berlin 1937) 82 n. 1. This anomalous determinative may not be so very unusual. The example cited by Rosalind M. and Jac. J. Janssen, Getting Old in Ancient Egypt (London 1996) 70, is actually two examples: see Lucienne Épron and François Dumas, Le tombeau de Ti 1: Les approches de la chapelle (MIFAO 65; Cairo 1939) pl. XXXIX.
19 Contra Teeter who describes the man’s apparel as ‘the classic knee-length kilt’.
20 Cherpion, Mastabas et hypogées 62, criterion 37.
As noted above, the name of the seated woman is damaged, but I believe I can make out traces of a *nefer*-sign. Checking PM III for a 'judge and scribe' *ntj* married to a *mjrt* named *nfr(t)* I found just such a combination in the owner of G 3035. This tomb was among those excavated by Clarence S. Fisher under the auspices of the University of Pennsylvania, Philadelphia, in 1915. The published report makes no mention of a false door; but of a 'large double niche near the south end [of the brick-built east face] with a limestone inscribed lintel', bearing the names of the owner and his wife on the sculptured drum in the center. The entries for March 2, 1915 in the excavation diaries provide the additional information that the niche itself, described as a 'ceremonial door' was made of mud-plastered bricks. Another 'ceremonial door' or 'niche in west end of chamber' is difficult to reconcile with the published account which remarks 'two single niches and a recess near north'. Only the lintel is illustrated. Unfortunately these minimal archaeological data do not furnish any support for the attribution of the relief in Chicago to the tomb.

However, Jaromir Malek tells me that The Art Institute scene is not included in PM VIII, Part 4, because it has been assigned to G 3035 in the files of the Topographical Bibliography which are being compiled for a future revision of PM III.

What of the dating of the G 3000 cemetery? Applying the criteria established by Nadine Cherpion, Michel Baud argues convincingly that the tombs there date from Dynasty IV to the reign of Neuserre in Dynasty V. If the Chicago relief does indeed come from G 3035, it would be one of the earlier mastabas in this sector of the necropolis.

---

21 PM III, 97; there dated to Dynasty VI.
23 Information provided by Jennifer Houser Wegner, with covering letter dated May 4, 2000, following on an email from David Silverman cancelling my appointment to consult the archives myself on May 4-5, due to a burst steam pipe which flooded the basement and made the archive area temporarily off-limits. In November 1999 when I sent my initial inquiry, I was advised that 'a number of people [were] involved in working on the Fisher Giza material for publication', but to the best of my knowledge, down to the present nothing has appeared in print with relevance to G 3035.
24 Described by Alan Rowe, in Fischer, *Minor Cemetery* 149, pl. 51.5
25 Personal communication, by telephone, 29 May 2008.